

|
ANNEXE VI
RAPPORT NARRATIF INTERMÉDIAIRE

- Ce rapport doit être complété et signé par la personne de contact du coordonnateur.
- Les informations fournies ci-dessous doivent correspondre aux informations financières qui figurent dans le rapport financier.
- Complétez le rapport à l'aide d'une machine à écrire ou d'un ordinateur (*vous trouverez ce formulaire à l'adresse suivante: <indiquez l'adresse>*).
- Prenez l'espace nécessaire pour répondre aux questions.
- *Référez-vous aux conditions particulières de votre contrat de subvention et envoyez une copie du rapport à chacune des adresses indiquées.*
- L'administration contractante rejettera tout rapport incomplet ou mal rempli.
- La réponse à chaque question doit couvrir la période de référence indiquée au point 1.6.

Table des matières

Liste des acronymes utilisés dans le rapport

1. Description

- 1.1. Nom du coordonnateur du contrat de subvention:
- 1.2. Nom et fonction de la personne de contact:
- 1.3. Nom du/des bénéficiaire(s) et de l'entité/des entités affiliée(s) de l'action:
- 1.4. Intitulé de l'action:
- 1.5. Numéro du contrat:
- 1.6. Date de début et date de fin de la période de référence:
- 1.7. Pays ou région(s) cible(s):
- 1.8. Bénéficiaires finaux et/ou groupes cibles¹ (si différents) (y compris le nombre de femmes et d'hommes):
- 1.9. Pays dans lequel/lesquels les activités se déroulent [si différent(s) du point 1.7]:

¹ Les «groupes cibles» sont les groupes/entités pour lequel(le)s le projet aura un effet direct et positif au niveau de son objectif, et les «bénéficiaires finaux» sont ceux qui bénéficieront du projet à long terme au niveau de la société ou d'un secteur dans son ensemble.

2. Évaluation de la mise en œuvre des activités de l'action et des résultats

2.1. Résumé de l'action

Donnez un aperçu global de la mise en œuvre de l'action pendant la période de référence (½ page max.).

En vous référant à la matrice de cadre logique à jour² (voir point 2.3 ci-dessous), décrivez et commentez les progrès accomplis pour chaque niveau de la chaîne des résultats en vue d'atteindre leur degré d'exécution (si pertinent à ce stade), ainsi que la probabilité que la ou les cibles finales liées au(x) résultat(s) soient atteintes à la fin de l'action.

Expliquez brièvement si des modifications devraient être ou ont été apportées à la logique d'intervention et à la matrice de cadre logique, en les justifiant (l'explication complète devrait figurer dans la section 2.2 sous le point adéquat: impact, effets, produits et activités).

2.2. Résultats et activités

A. RÉSULTATS (IMPACT, EFFETS ET PRODUITS)

Le rapport narratif devrait reposer sur le système de suivi et d'évaluation mis en place sur la base de la matrice de cadre logique. Il doit donc traiter tous les indicateurs définis dans le cadre logique. Les rapports de suivi et/ou d'évaluation relatifs à l'exécution de l'action doivent être utilisés et mentionnés dans les rapports narratifs.

Comment évaluez-vous les résultats obtenus jusqu'à présent? Faites part de vos observations sur l'exécution et sur l'obtention de produits, d'effets et d'impacts et indiquez si l'action a eu des conséquences positives ou négatives non prévues.

Expliquez comment l'action a intégré les questions transversales telles que la promotion des droits de l'homme³, l'égalité entre les hommes et les femmes⁴, la démocratie, la bonne gouvernance, les droits de l'enfant et des peuples autochtones, la jeunesse, la viabilité environnementale⁵ et la lutte contre le VIH/SIDA (en cas de forte prévalence dans le pays ou la région cible).

Conformément à la hiérarchie des résultats définie dans la matrice de cadre logique (voir le point 2.3 ci-dessous), commentez, pour chaque niveau de la chaîne des résultats (produits, effets et impact), le degré d'exécution lors de la période de référence, sur la base de la valeur actuelle correspondante des indicateurs par rapport aux niveaux de référence et aux valeurs cibles fournies dans le cadre logique.

En cas de contre-performance, expliquez-en les raisons et indiquez les mesures correctives adoptées.

² La terminologie utilisée (produits, effet, impact, indicateurs, etc.) est définie dans le modèle de matrice de cadre logique joint aux lignes directrices à l'intention des demandeurs (annexe e3d).

³ Y compris ceux des personnes handicapées. Pour de plus amples informations, voir la note d'orientation sur la coopération au développement et la problématique du handicap, à l'adresse suivante: https://ec.europa.eu/europeaid/sites/devco/files/guide-disability-inclusive-development-cooperation-2012_fr.pdf

⁴ Voir les orientations sur l'égalité entre les hommes et les femmes, à l'adresse suivante:

https://ec.europa.eu/europeaid/toolkit-mainstreaming-gender-equality-ec-development-cooperation_en

⁵ Voir les lignes directrices pour l'intégration de l'environnement, à l'adresse suivante: https://ec.europa.eu/europeaid/sectors/economic-growth/environment-and-green-economy/climate-change-and-environment_en

<Numéro du contrat>
<référence>

<Date de début et date de fin de la période de

Impact – «<Intitulé de l'impact>»

<commentez le niveau actuel des indicateurs associés à l'impact, si la mention de certains progrès est pertinente pour la période de référence>

Effet 1 – «<Intitulé de l'effet>»

<commentez le niveau actuel des indicateurs associés à l'effet 1 et expliquez les éventuels changements, principalement les contre-performances; renvoyez aux hypothèses du cadre logique>

(si disponible dans le cadre logique) Effet intermédiaire 1 - «<Titre de l'effet intermédiaire 1>»

<...>

Produit 1.1

<...>

B. ACTIVITÉS

Décrivez *comment* les activités mises en œuvre au cours de la période de référence ont contribué à l'obtention de produits auxquels elles se rapportent.

Activité 1.1.1 relative au produit 1.1

<...>

<décrivez tout problème – par ex. retard, annulation, report d'activité – qui est survenu et la façon dont il a été résolu (s'il y a lieu)>

<énumérez les risques qui auraient pu compromettre l'exécution de certaines activités et expliquez comment ils ont été gérés (s'il y a lieu)>

Activité 1.1.2

<...>

2.3. Matrice de cadre logique à jour

La matrice de cadre logique devrait être utilisée comme outil de communication des résultats attendus (impact, effets, produits) au cours de la mise en œuvre. Les valeurs relatives aux indicateurs destinés à mesurer les résultats seront actualisées régulièrement dans la colonne prévue pour suivre et rendre compte des résultats obtenus (voir «Valeur actuelle»). Si nécessaire, des colonnes peuvent être ajoutées pour mentionner des cibles intermédiaires.

Le cadre logique peut être révisé en tant que de besoin (dans le respect des dispositions du point 9.4 des conditions générales, annexe E3h2).

Résultats	Chaîne des résultats	Indicateur	Niveau de référence (valeur et année de référence)	Cible (valeur et année de référence)	Valeur actuelle* (année de référence) (* à actualiser pour les rapports intermédiaires et le rapport final)	Sources des données	Hypothèses
Impact (objectif général)	<p>Selon la définition du Comité d'aide au développement (CAD) de l'OCDE, l'impact est «l'objectif global de l'action entraînant des effets à long terme, positifs et négatifs, primaires et secondaires, induits par une action de développement, directement ou non, intentionnellement ou non».</p> <p>L'impact correspond à l'effet attendu à long terme de l'action relative à la réalisation de l'objectif global auquel celle-ci <u>contribue</u> au niveau national, régional ou sectoriel, dans le contexte politique, social, économique et environnemental mondial, qui résulte des interventions de tous les acteurs et de toutes les parties prenantes concernés.</p> <p><i>Supprimez cette ligne une fois que le cadre logique est complété.</i></p>	<p>Variable quantitative et/ou qualitative qui permet de mesurer de manière simple et fiable si une action a produit le résultat attendu.</p> <p>À présenter, s'il y a lieu, ventilée par sexe, âge, zone urbaine/rurale, handicap, etc.</p>	<p>La valeur, avant l'intervention, du ou des indicateurs à l'aune duquel/desquels l'évolution peut être évaluée ou des comparaisons peuvent être effectuées.</p> <p>(idéalement, à tirer de la stratégie du partenaire)</p>	<p>La valeur finale visée du ou des indicateurs.</p> <p>(idéalement, à tirer de la stratégie du partenaire)</p>	<p>La dernière valeur disponible du ou des indicateurs au moment de l'établissement du rapport.</p> <p>(* à mettre à jour dans les rapports intermédiaires et le rapport final)</p>	<p>Idéalement, à tirer de la stratégie du partenaire.</p>	Sans objet.
	Copiez/collez la déclaration d'impact selon le cadre logique original ou telle que formellement modifiée au cours de la mise en œuvre.	Indicateur d'impact 1:	Niveau de référence de l'indicateur d'impact 1	Cible de l'indicateur d'impact 1	Valeur actuelle de l'indicateur d'impact 1	Sources des données de l'indicateur d'impact 1	Sans objet.
		Indicateur d'impact 2:	Niveau de référence de l'indicateur d'impact 2	Cible de l'indicateur d'impact 2	Valeur actuelle de l'indicateur d'impact 2	Sources des données de l'indicateur d'impact 2	
		Indicateur d'impact #:	Niveau de référence de l'indicateur d'impact #	Cible de l'indicateur d'impact #	Valeur actuelle de l'indicateur d'impact #	Sources des données de l'indicateur d'impact #	

Résultats	Chaîne des résultats	Indicateur	Niveau de référence (valeur et année de référence)	Cible (valeur et année de référence)	Valeur actuelle* (année de référence) (* à actualiser pour les rapports intermédiaires et le rapport final)	Sources des données	Hypothèses
Effet(s) [Objectif(s) spécifique(s)]	<p>Selon la définition du CAD de l'OCDE, les effets sont: «les changements et effets probables ou obtenus à court et moyen terme découlant des produits des interventions».</p> <p>Principal effet à moyen terme de l'intervention, portant essentiellement sur les changements de comportement et les changements institutionnels bénéfiques pour le groupe cible et résultant <u>des produits correspondants de l'action</u>.</p> <p>Il est de bonne pratique de limiter le nombre d'objectifs spécifiques (souvent, un seul suffit). Toutefois, d'autres effets peuvent être inclus pour les actions de grande envergure.</p> <p><i>Supprimez cette ligne une fois que le cadre logique est complété.</i></p>	<p>Variable quantitative et/ou qualitative qui permet de mesurer de manière simple et fiable si une action a produit le résultat attendu.</p> <p>À présenter, s'il y a lieu, ventilée par sexe, âge, zone urbaine/rurale, handicap, etc.</p>	<p>La valeur, avant l'intervention, du ou des indicateurs à l'aune duquel/desquels l'évolution peut être évaluée ou des comparaisons peuvent être effectuées.</p>	<p>La valeur finale visée du ou des indicateurs.</p>	<p>La dernière valeur disponible du ou des indicateurs au moment de l'établissement du rapport.</p> <p>(* à mettre à jour dans les rapports intermédiaires et le rapport final)</p>	<p>Sources d'informations et méthodes utilisées pour recueillir les données et faire rapport (qui, quand, à quelle fréquence, etc.).</p>	<p>Conditions externes, nécessaires et positives exclues du contrôle de gestion pour la mise en œuvre de l'intervention.</p>
	<p>Copiez/collez la déclaration de l'effet 1 selon le cadre logique original ou telle que formellement modifiée au cours de la mise en œuvre.</p>	<p>1.1 – <u>Indicateur 1 de l'effet 1</u></p>	<p>1.1 – <u>Niveau de référence de l'indicateur 1.1</u> (même unité de mesure)</p>	<p>1.1 – <u>Cible de l'indicateur 1.1</u></p>	<p>1.1 – <u>Valeur actuelle de l'indicateur 1.1</u></p>	<p>1.1 – <u>Source des données de l'indicateur 1.1</u> (valeurs)</p>	
		<p>1.2 – <u>Indicateur 2 de l'effet 1</u></p>	<p>1.2 – <u>Niveau de référence de l'indicateur 1.2</u> (même unité de mesure)</p>	<p>1.2 – <u>Cible de l'indicateur 1.2</u></p>	<p>1.2 – <u>Valeur actuelle de l'indicateur 1.2</u></p>	<p>1.2 – <u>Source des données de l'indicateur 1.2</u> (valeurs)</p>	
		<p>(...)</p>	<p>(...)</p>	<p>(...)</p>	<p>(...)</p>	<p>(...)</p>	

Résultats	Chaîne des résultats	Indicateur	Niveau de référence (valeur et année de référence)	Cible (valeur et année de référence)	Valeur actuelle* (année de référence) (* à actualiser pour les rapports intermédiaires et le rapport final)	Sources des données	Hypothèses
	Copiez/collez la déclaration de l'effet 2 selon le cadre logique original ou telle que formellement modifiée au cours de la mise en œuvre.	2.1 – <u>Indicateur de l'effet 2</u>	2.1 – <u>Niveau de référence de l'indicateur 2.1</u> (même unité de mesure)	2.1 – <u>Cible de l'indicateur 2.1</u>	<u>2.1 – Valeur actuelle de l'indicateur 2.1</u>	2.1 – <u>Source des données de l'indicateur 2.1</u> (valeurs)	
		2.2 – <u>Indicateur de l'effet 2</u>	2.2 – <u>Niveau de référence de l'indicateur 2.2</u> (même unité de mesure)	2.2 – <u>Cible de l'indicateur 2.1</u>	<u>2.2 – Valeur actuelle de l'indicateur 2.2</u>	2.2 – <u>Source des données de l'indicateur 2.2</u> (valeurs)	
	Copiez/collez la déclaration de l'effet # selon le cadre logique original ou telle que formellement modifiée au cours de la mise en œuvre.	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)	
Produits	<p><i>Selon la définition du CAD de l'OCDE, les produits sont «les produits, équipements et services qui résultent des interventions dans le domaine du développement».</i></p> <p><i>Ils correspondent aux produits directs/concrets (infrastructure, biens et services) issus de l'action. Ils peuvent également intégrer les changements résultant de l'action pertinents pour obtenir les effets attendus. Ces changements concernent l'amélioration des capacités, des aptitudes, des compétences, des systèmes, des politiques d'un groupe de personnes ou d'une organisation, et sont provoqués par l'action de l'UE.</i></p> <p><i>Les produits devraient être mis en relation avec les effets correspondants</i></p>	(voir ci-dessus)	(voir ci-dessus)	(voir ci-dessus)	(voir ci-dessus)	(voir ci-dessus)	<p><i>Conditions externes, nécessaires et positives exclues du contrôle de gestion pour la mise en œuvre de l'intervention.</i></p>

Résultats	Chaîne des résultats	Indicateur	Niveau de référence (valeur et année de référence)	Cible (valeur et année de référence)	Valeur actuelle* (année de référence) (* à actualiser pour les rapports intermédiaires et le rapport final)	Sources des données	Hypothèses
	grâce à une numérotation claire. <i>Supprimez cette ligne une fois que le cadre logique est complété.</i>						
	Copiez/collez le 1.1 produit 1 relatif à la déclaration de l'effet 1 selon le cadre logique original ou telle que formellement modifiée au cours de la mise en œuvre.	1.1.1 <u>Indicateur 1 du produit 1</u>	1.1.1 Niveau de référence de l' <u>indicateur 1.1.1</u> (même unité de mesure)	1.1.1 Cible de l' <u>indicateur 1.1.1</u>	1.1.1 Valeur actuelle de l' <u>indicateur 1.1.1</u>	1.1.1 Source des données de l' <u>indicateur 1.1.1</u> (valeurs)	
		1.1.2 <u>Indicateur 2 du produit 1</u>	1.1.2 Niveau de référence de l' <u>indicateur 1.1.2</u> (même unité de mesure)	1.1.2 Cible de l' <u>indicateur 1.1.2</u>	1.1.2 Valeur actuelle de l' <u>indicateur 1.1.2</u>	1.1.2 Source des données de l' <u>indicateur 1.1.2</u> (valeurs)	
		(...)	(...)	(...)	(...)	(...)	
	Copiez/collez le 1.2 produit 1 relatif à la déclaration de l'effet 1 selon le cadre logique original ou telle que formellement modifiée au cours de la mise en œuvre.	1.2.1 <u>Indicateur 1 du produit 2</u>	1.2.1 Niveau de référence de l' <u>indicateur 1.2.1</u> (même unité de mesure)	1.2.1 Cible de l' <u>indicateur 1.2.1</u>	1.2.1 Valeur actuelle de l' <u>indicateur 1.2.1</u>	1.2.1 Source des données de l' <u>indicateur 1.2.1</u> (valeurs)	
		1.2.2 <u>Indicateur 2 du produit 2</u>	1.2.2 Niveau de référence de l' <u>indicateur 1.2.2</u> (même unité de mesure)	1.2.2 Cible de l' <u>indicateur 1.2.2</u>	1.2.2 Valeur actuelle de l' <u>indicateur 1.2.2</u>	1.2.2 Source des données de l' <u>indicateur 1.2.2</u> (valeurs)	
		(...)	(...)	(...)	(...)	(...)	
	Copiez/collez le 2.1 produit 1 relatif à la déclaration de l'effet 2 selon le cadre logique original ou telle que	2.1.1 <u>Indicateur 1 du produit 1</u>	2.1.1 Niveau de référence de l' <u>indicateur 2.1.1</u> (même	2.1.1 Cible de l' <u>indicateur 2.1.1</u>	2.1.1 Valeur actuelle de l' <u>indicateur 2.1.1</u>	2.1.1 Source des données de l' <u>indicateur 2.1.1</u>	

Résultats	Chaîne des résultats	Indicateur	Niveau de référence (valeur et année de référence)	Cible (valeur et année de référence)	Valeur actuelle* (année de référence) (* à actualiser pour les rapports intermédiaires et le rapport final)	Sources des données	Hypothèses
	formellement modifiée au cours de la mise en œuvre.		unité de mesure)			(valeurs)	
		2.1.2 <u>Indicateur 2 du produit 1</u>	2.1.2 <u>Niveau de référence de l'indicateur 2.1.2</u> (même unité de mesure)	2.1.2 <u>Cible de l'indicateur 2.1.2</u>	2.1.2 <u>Valeur actuelle de l'indicateur 2.1.2</u>	2.1.2 <u>Source des données de l'indicateur 2.1.2</u> (valeurs)	
		(...)	(...)	(...)	(...)	(...)	
	Copiez/collez le 2.2 produit 2 relatif à la déclaration de l'effet 2 selon le cadre logique original ou telle que formellement modifiée au cours de la mise en œuvre.	2.2.1 <u>Indicateur 1 du produit 2 relatif à l'effet 2</u>	2.2.1 <u>Niveau de référence de l'indicateur 2.2.1</u> (même unité de mesure)	2.2.1 <u>Cible de l'indicateur 2.2.1</u>	2.2.1 <u>Valeur actuelle de l'indicateur 2.2.1</u>	2.2.1 <u>Source des données de l'indicateur 2.2.1</u> (valeurs)	
		2.2.2 <u>Indicateur 2 du produit 2 relatif à l'effet 2</u>	2.2.2 <u>Niveau de référence de l'indicateur 2.1.2</u> (même unité de mesure)	2.2.2 <u>Cible de l'indicateur 2.2.2</u>	2.2.2 <u>Valeur actuelle de l'indicateur 2.2.2</u>	2.2.2 <u>Source des données de l'indicateur 2.2.2</u> (valeurs)	
		(...)	(...)	(...)	(...)	(...)	
	(...)						

2.4. Matrice des activités

<Numéro du contrat>

<Date de début et date de fin de la période de référence>

<p><i>Quelles sont les activités-clés à mettre en œuvre pour parvenir aux produits recherchés?</i></p> <p><i>(* les activités devraient être mises en relation avec le ou les produits correspondants grâce à une numérotation claire)</i></p>	<p>Moyens <i>Quelles sont les ressources politiques, techniques, financières, humaines et matérielles nécessaires à la mise en œuvre de ces activités (personnel, équipement, fournitures, infrastructures opérationnelles, etc.)?</i></p> <p>Coûts <i>Quels sont les coûts de l'action? Leur nature? (ventilation dans le budget de l'action)</i></p>	<p>Hypothèses <i>Conditions externes, nécessaires et positives exclues du contrôle de gestion pour la mise en œuvre de l'intervention.</i></p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

2.5. Veuillez fournir un plan d'action à jour concernant les futures activités du projet⁶.

Année													
Activité	Semestre 1						Semestre 2						Organisme de mise en œuvre
	Mois 1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	
<i>Exemple</i>	<i>Exemple</i>												<i>Exemple</i>
Préparation activité 1 (intitulé)													Bénéficiaire ou entité affiliée 1
Exécution activité 1 (intitulé)													Bénéficiaire ou entité affiliée 1
Préparation activité 2 (intitulé)													Bénéficiaire ou entité affiliée 2
Etc.													

2.6 Le cas échéant, veuillez fournir toute mise à jour du questionnaire d'autoévaluation relatif à l'exploitation, aux abus et au harcèlement sexuels (EAHS) et la liste connexe des mesures envisagées pour améliorer la politique en la matière au sein de l'organisation.

3. Bénéficiaires/entités affiliées, stagiaires et autre coopération

- 3.1. Comment évaluez-vous les relations entre les bénéficiaires/entités affiliées du présent contrat de subvention (c.-à-d. ceux qui ont signé le mandat du coordonnateur ou la déclaration d'entité affiliée)? Veuillez fournir des informations spécifiques concernant chaque bénéficiaire/entité affiliée.
- 3.2. Comment évaluez-vous les relations entre votre organisation et les autorités publiques des pays où se déroule l'action? Comment ces relations ont-elles influé sur l'action?
- 3.3. S'il y a lieu, décrivez vos relations avec toute autre organisation intervenant dans la mise en œuvre de l'action:
 - associé(s) (s'il y a lieu);
 - contractant(s) (s'il y a lieu);
 - bénéficiaires finaux et groupes cibles;
 - autres tiers concernés (autres donateurs, autres agences gouvernementales ou unités gouvernementales locales, ONG, etc.).
- 3.4. S'il y a lieu, décrivez les liens et les synergies que vous avez développés avec d'autres actions.
- 3.5. Si votre organisation a déjà reçu des subventions de l'UE ayant comme objectif de renforcer le même groupe cible, dans quelle mesure cette action a-t-elle pu renforcer/compléter la(les) action(s) précédente(s)? (Énumérez toutes les subventions de l'UE antérieures pertinentes.)

⁶ Ce plan couvrira la période financière comprise entre le rapport intermédiaire et le rapport suivant.

<Numéro du contrat>
référence>

<Date de début et date de fin de la période de

- 3.6. S'il y a lieu, joignez, pour chaque stage ayant pris fin au cours de la période de référence, un rapport de stage élaboré par le stagiaire, décrivant le résultat du stage et l'évaluation des qualifications acquises par le stagiaire en vue de son futur emploi.

4. Visibilité

Comment la visibilité de la contribution de l'UE est-elle assurée dans le cadre de l'action?

La Commission européenne peut souhaiter faire connaître le résultat (impact, effets et produits) des actions. Voyez-vous une objection à ce que le présent rapport soit publié sur le site web d'EuropeAid? Dans l'affirmative, exposez vos objections ici.

Nom de la personne de contact pour l'action:

.....

Signature:

Localisation:

Date prévue pour la remise du rapport:

Date d'envoi du rapport: